

# سُبُوحٌ حَمْدًا

حاد بشابو

كنيسة مار يعقوب للسريان الارثوذكس

Eglise St- Jacques

كنيسة مار يعقوب للسريان الارثوذكس

آية العدد : لم أت لأدعو أبراراً بل خطاة إلى التوبة .

(لوقا 5 : 32).

**النص الإنجيلي : (متى 15: 21- 31) (شفاء ابنة الكنعانية)**

ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ مِنْ هُنَاكَ وَانصَرَفَ إِلَى نَوَاحِي صُورَ وَصَيْدَاءَ .

وَإِذَا امْرَأَةٌ كَنْعَانِيَّةٌ خَارِجَةٌ مِنْ تِلْكَ التُّحُومِ صَرَخَتْ إِلَيْهِ :

« اَرْحَمْنِي يَا سَيِّدُ يَا ابْنَ دَاوُدَ . ابْنَتِي مَجْنُونَةٌ جِدًّا » . فَلَمْ يُجِبْهَا بِكَلِمَةٍ .

فَقَدَّمَ تَلَامِيذُهُ وَطَلَبُوا إِلَيْهِ قَائِلِينَ : « اصْرِفْهَا لِأَنَّهَا تَصِيحُ وَرَاعِنَا ! »

فَأَجَابَ : « لَمْ أُرْسَلْ إِلَّا إِلَى خِرَافِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ الضَّالَّةِ » .

فَأَتَتْ وَسَجَدَتْ لَهُ قَائِلَةً : « يَا سَيِّدُ اعْنِي ! » فَأَجَابَ :

« لَيْسَ حَسَنًا أَنْ يُؤَخَّرَ خُبْرُ الْبَنِينَ وَيُطْرَحَ لِلْكِلَابِ » . فَقَالَتْ :

« نَعَمْ يَا سَيِّدُ . وَالْكِلَابُ أَيْضًا تَأْكُلُ مِنَ الْفَنَاتِ الَّذِي يَسْقُطُ مِنْ مَائِدَةِ

أَرْبَابِهَا » . حِينَئِذٍ قَالَ يَسُوعُ لَهَا :

« يَا امْرَأَةُ عَظِيمِ إِيْمَانِكَ ! لِيَكُنْ لَكَ كَمَا تُرِيدِينَ » . فَشَفِيَتْ ابْنَتُهَا مِنْ تِلْكَ

السَّاعَةِ . ثُمَّ انْتَقَلَ يَسُوعُ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى جَانِبِ بَحْرِ الْجَلِيلِ وَصَعَدَ

إِلَى الْجَبَلِ وَجَلَسَ هُنَاكَ . فَجَاءَ إِلَيْهِ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ مَعَهُمْ عُرْجٌ وَعَمِيٌّ

وَخُرْسٌ وَسَلٌّ وَآخَرُونَ كَثِيرُونَ وَطَرَحُوهُمْ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ . فَشَفَاهُمْ

حَتَّى تَعَجَّبَ الْجُمُوعُ إِذْ رَأَوْا الْخُرْسَ يَتَكَلَّمُونَ وَالسَّلَّ يَصِيحُونَ وَالْعُرْجَ

يَمْشُونَ وَالْعَمِيَّ يَبْصُرُونَ . وَمَجَدُّوا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ .

**حكمة العدد:** انتقامك ممن يسيء إليك يجعلك مساوياً له. وإهانتك له

تجعلك أقل منه. أما عفوك عنه فيجعلك أسوأ منه.

تجدون حاد بشابو على الموقع [www.syrianorthodoxchurch.com](http://www.syrianorthodoxchurch.com)

**تعليق على النص الانجيلي:** الانجيلي مرقس(7: 26) يقول عن المرأة

أنها فينيقية سورية (نسبة لمكان اقامتها وخلفيتها السياسية) بينما

الانجيلي متى يعدها كنعانية(نسبة لقوميتها) فاليهود الذين كتب لهم

القدوس متى يدركون جيداً العداوة المرة التي أبداها الكنعانيون عند

دخول بني اسرائيل إلى أرض الموعد. وعند اقتراب المرأة طلب

التلاميذ من يسوع أن يقضي أمرها ويصرفها بحجة أن لديهم أعمال

أخرى أكثر أهمية. بينما صمت يسوع ليعلمنا أنه في أحيان كثيرة

نتشغل بأمر عادية بينما الأهم تتجاهله أو لاننتبه له كحال هذه المرأة

التي قدم لها احتياجها من باب الحب لا الواجب كما أراد التلاميذ.

وقد نستغرب قول يسوع لها أن خبز البنين لا يطرح للكلاب بل قد نظن

أن يسوع أهانها. (حاشا لله) لكن اليهود اعتادوا أن يطلقوا كلمة كلب

على أي أممي (من هو غير يهودي) لأن اليهود اعتبروا الوثنيين ليسوا

أكثر من كلاب بالنسبة لنوال بركة الرب. بينما يسوع بقوله عكس

للمرأة رأي اليهود في أمتها وانتظر ردة فعلها لكي يعطيها الشفاء لأنه

يحبها ويدرك قيمتها كإنسانة تحتاج للخلاص، وعندما رأى ايمانها

الفائق الطبيعة قال: (يا امرأة عظيم ايمانك. ليكن لك كما تريدين). ومن

ثم يظهر لليهود أن من تتهمونهم وترذلونهم صاروا أعظم ايماناً منكم.

**حكاية فنان:** أراد أحد الفنانين أن يرسم صورة واقعية تمثل الابن

الضال. وعندما نزل إلى الشارع وجد شحاذاً مهملاً وطلب منه أن

يأتي إليه في ورشة الرسم.

في اليوم التالي وصل الرجل ، لكنه كان نظيفاً وحليق الذقن. وعندما

رآه الفنان قال له: آه لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا! لا!

**اخوتي:** إن الله يحبنا ويقبلنا على حقيقتنا، بدون تزييف أو تجميل.

وإذا أردت أن يقبلك الله الآب في حضنه المقدس، ارجع إليه كما رجع الابن الضال بكل ندامة. والله قادر أن يلبسك حلة جديدة.

**عيد بشارة العذراء مريم:** يوم 25 آذار تحتفل كنيسةنا بعيد بشارة السيدة العذراء مريم عندما ظهر لها الملاك جبرائيل وبشرها بالحبل العجائبي الذي سيولد منه الرب يسوع مخلص البشرية. كل عام وأنتم بخير طالبين من الرب أن تثير بشرى خلاصه حياتنا مدى الدهور. مع العلم بأننا سنحتفل بهذا العيد المبارك يوم الأحد القادم.

**تذكار الشهداء السريان (1915) واجر الملك:** المقصود بهم الشهداء الذين قدموا أرواحهم وأجسادهم لأجل اسم الرب يسوع أثناء المذابح التي وقعت في تركيا مطلع القرن الماضي وتحديدًا عامي (1914-1915). وقد خصصت كنيسةنا السريانية يوم الأربعاء المصادف في منتصف الصوم الأربعيني من كل عام ليقفوا لنا أمثلة وعبرة. وليكن ذكرهم مؤبداً.

**تذكار اجر الملك:** هو أاجر الخامس ( أوكومو ) ملك الرها وقد حكم بين عامي 13-50م. اجر لفظة سريانية لها معنيان: الأول الأعرج والثاني مركب من آب (أب) وجيرو (سهم) أي أبو السهم وهو الاسم الأقرب لملوك الأباجرة نسبة لحبهم لصيد الأسود والنمور والغزلان. والأباجرة ملوك سريانيون أسسوا إمارة سريانية سنة 132ق.م وجعلوا قاعدتها مدينة الرها وكانت لغتهم السريانية الفصحى وقد انقرضت إمارتهم سنة 244م. واجر أوكومو أو الأسود كان معاصراً للسيد المسيح ويعتبره التاريخ الكنسي اول ملك آمن بالمسيح. ويروي التاريخ أنه بعث إلى السيد المسيح وفداً وحمله رسالة باللغة الآرامية السريانية

يعترف فيها بألوهيته ويطلب منه القدوم إلى الرها ليعيش فيها ويشفيه من المرض الذي ابتلي به.

**نص مختصر لرسالة اجر الملك:** من اجر الأسود حاكم الرها إلى يسوع المخلص الصالح الذي ظهر في اورشليم. سيدي سلام عليك وبعد:

لقد بلغني عنك وعن طبك الروحاني إنك تبرىء الأسقام بغير أدوية ولا عقاقير، تجعل العميان يبصرون والعرج والمخلعين يمشون. تطهر البرص وتطرد الأرواح النجسة والشياطين، وتشفي المصابين بامراض مستعصية وتقيم الموتى. فقررت في نفسي إنك أما إله نزل من السماء أو ابن الله. فإني أسألك ان تكلف نفسك وتأتي إلي لتشفيني مما بي من سقم. وقد بلغني أيضاً أن اليهود يشكون منك ويريدون الايقاع بك، فإن لي مدينة صغيرة حسنة جداً تكفيني واياك، نسكن فيها بهدوء وسلام.

ويعلن التاريخ المسيحي أنه بعد صعود يسوع إلى السماء ارسل توما الرسول أدى البشير أحد المبشرين الاثنتين والسبعين، وقد بشر الرها بالدين المسيحي وشفى المرضى ومنهم الملك اجر.

كذلك يوم 25 آذار تذكار ارتفاع الصليب ( التفاصيل في عددنا القادم).

### **لحظة من فضلك:**

نحن في منتصف الصوم. لا يكفي أن تمتنع عن الطعام فقط، بل لعلها أفضل الأوقات لمراجعة الذات. وتفرغها من كل ما يضلها ومن كل الأشياء التي تحجب الله عنها، وتقطع الطريق بينها وبينه. في الصوم بعد تفرغ ذاتك من شهواتها تسعى لتمتلىء من كلمة الله، حضور الله فيها، حب الله الذي يعطي لذاتك ولحياتك معنى جديداً.

**أخبارنا:** + في بوسطن- الولايات المتحدة الأمريكية انتقل إلى رحمته تعالى المرحوم زكي دوداق. **حاد بشابو** تتقدم من عائلة الفقيد وخاصة أخيه ادمون بأحر مشاعر العزاء. له الرحمة ولكم الصبر والسلوان. + في العراق انتقلت إلى الخدور العلوية المرحومة فاديا عيسى شقيقة السيدة عواطف عيسى زوجة السيد عبد السلام عبودي (أبو عمار). **حاد بشابو** تطلب من الرب للفقيدة الرحمة ولشقيقتها والعائلة طول البقاء. +اليوم 22 آذار جناز السنة للمرحومة الشابة سارة شاهين.

لها الرحمة ولذويها طول البقاء. + الأحد القادم 29 آذار جناز السنة للمرحوم ابراهيم قس ابراهيم عمون شقيق عبود وليلى قس ابراهيم. له الرحمة ولذويه الصبر والسلوان. + وردنا من السيدة مهى القس رئيسة لجنة السيدات أن اللجنة أنهت استعداداتها للقاء منتصف الصوم الخاص بالسيدات يوم الجمعة القادم. كما يسر اللجنة أن تعلن لكم عن غداء العيد الذي يقام يوم 19 نيسان في مطعم ليالي الشرق. ثمن البطاقة \$35 للكبار و\$15 للصغار. التسجيل لدى السيدات ( مهى القس- أم حنا- ماري زكو ).

### **سريانيات:**

أول طابع سرياني يباع في الولايات المتحدة الأمريكية (42 سنتاً). الطابع يحمل صورة يسيّ والد داود النبي وبيده كتابة ويخرج من وراء يسي فرع من جذع ينمو ويلتف حول والدة الاله، حامله مخلص العالم. وكتب على الأوراق الخضراء أسماء بالسريانية من يسيّ وداود حتى يوسف النجار.

الطابع من تصميم الأب الماروني عبود بدوي مؤسس ورئيس قسم الفن المقدس بجامعة الروح القدس ( الكسيك ) لبنان.

**شكر خاص:** من أسرة حاد بشابو إلى السادة رئيس وأعضاء المجلس الملي على تجاوبهم السريع وتأمينهم كمبيوتر محمول وطابعة لتسهيل عملنا. مع تمنياتنا بالتعاون الدائم، ودمتم.

**صباح الورد:** إلى أسرة مركز فنشرين للتربية الدينية. وقد سررنا بسماع صوت أطفال المركز يرمنون خلال القداس مقطعاً من ترنيمة. فكرة تجميع الأطفال معاً في الزياح مفيدة وتساعد على الانضباط. نتمنى لكم التوفيق والنجاح الدائمين. كما ننقل إلى المؤسسات المعنية (مركز التربية- الكشاف) عبر حاد بشابو رغبة الأهالي وآخرهم الأخ طوني يونو ومطالبتهم بوجود جهة تهتم بالأطفال الصغار (أقل من 6 سنوات) خلال القداس.

**دعوة:** من حاد بشابو إلى كل من يجد لديه القدرة والرغبة، ليتعاون معنا في بعض الأنشطة التي سنقوم بها (مساعدة المهاجرين الجدد- زيارة المرضى- تنظيم محاضرات وغيرها من الأنشطة وفي مقدمتها لقاء للأمهات في عيدهن وأمسية تراثية بمناسبة عيد مار يعقوب). فمن يود المساعدة في هذا المجال الرجاء الاتصال مع يعقوب هارون- كابي يوسف وسنعمل بنعمة الرب لما فيه خير كنيسةنا المقدسة.

**تبرعات:** مجموع مبالغ الصينية لقداس الأحد 15 آذار بلغت (845\$). ويؤكد المحاسب الأخ سيمون غزال على كل عائلة تغيير عنوانها أو رقم هاتفها أن تزوده بالعنوان الجديد وذلك لسهولة المراسلات. **إعلانات هامة:** لإعلاناتكم وأخباركم الاتصال على الأرقام التالية: (يعقوب هارون 514-5688304) (كابي يوسف 514-6929990).

أو الايميل [tony.syria@yahoo.com](mailto:tony.syria@yahoo.com) [yharun@videotron.ca](mailto:yharun@videotron.ca)

## مسابقة أسبوع الآلام :



- السؤال الأول:** ما اسم اللص الذي اطلق بدل السيد المسيح؟ وما اسم الوالي الروماني الذي اطلقه؟
- السؤال الثاني:** ما اسم الرجل الذي ساعد يسوع بحمل الصليب؟ وما اسم الرجل الذي كفن يسوع ودفن جسده؟
- السؤال الثالث:** لمن ظهر يسوع لأول مرة بعد قيامته؟
- السؤال الرابع:** ضع الاسم المناسب مع الحدث المناسب؟  
الأسماء: ( توما- بطرس- يهوذا- يوحنا ).
- الأحداث: ( انكر معرفته بيسوع- لم يؤمن حتى رأى- سلم يسوع للصلب- تلميذ أحبه يسوع).
- السؤال الخامس:** اذكر الجمل السبعة التي ردها يسوع على الصليب؟

## شروط المسابقة:

- + الاجابة الصحيحة على الأسئلة الخمسة.
- +المسابقة لكل الأعمار.
- + الاجابات تجدونها في الانجيل بحسب متى ومرقس ولوقا ويوحنا (الاصحاحات الأخيرة من كل انجيل).
- +تسلم الاجابات لمسؤولي حاد بشابو في موعد أقصاه 17 نيسان 2009.
- + بعد استلامنا كل الاجابات نجري قرعة لاختيار الفائزين الثلاثة الأوائل وتذاع النتيجة خلال القداس.

**جوائز المسابقة:** الجائزة الأولى: ديجيتال كادر للصور.

الجائزة الثانية: ديجيتال كادر للصور. الجائزة الثالثة: مجموعة كتب قيمة.

## أمسية موسيقية شعرية:

ليلة 14 آذار ووسط حضور جماهيري جيد استمتعوا بأمسية روحية شعرية وموسيقية أحياها مع جوقة كنيسةنا الشاعر المخضرم خليل عيلبوني الذي قدمه الأب كميل اسحق بكلمات الأخ والصديق الذي رافقه في أفراحه وأحزانه مستذكراً باكورة تعاونهما منذ سنوات في ترنيمتي(ارسل جبرائيل للناصره- قلبي يصلي أبانا).وبادله الشاعر عيلبوني بالقول:أبونا كميل ألغى أمسياتي الشعرية لأنه بكلمته تفوه بأجمل من الشعر.وبدأ الأمسية بقصائد:في البدء كان الكلمة وصلاة المؤمن كلمات فيها النجوى والشكوى. إني احتاج أن اصلي فقد آمنت بالمسيح لأنه أحبني.يسبقني دعائي وفدائي ياربي بارك أعدائي.ويتوجه شاعرنا للقديسة مريم بالقول:أيامريم الحب لاتركيني أعاني من الأخوة المبغضين. ومن ثم يعود للنبع الحقيقي في ثلاثيات ورباعيات إلى يسوع فيناجيه:سامحني واغفر لي ذنبي. صباح الخير أيها الحب. صباح النور يارب.

ويستمرالكورال بأجمل الترانيم مع أنامل الأخ رامي عيلبوني على الأورغ.ويرد الشاعر بقصائد مهداة إلى زوجته وأولاده وأحفاده. ويصدح صوت الأب كميل بأجمل اللحان. ويختتم الشاعر بخبرته مع يسوع قائلاً: جربت الحب مع كل البشر وكننت أعود من رحلات الحب بجراح وفيرة، وحده يسوع أحبني ولبس جراحاتي الكثيرة.

**ختاماً:** يليق بنا أن نشكر الله على عطياه في موهبة الشعر للأستاذ خليل الذي بكى تأثراً لأنه يعيش الشعر.وللأب الفاضل كميل اسحق صاحب الصوت الرخيم. ولتكن كل موهبة بشرية لمجد اسمه القدوس.

## **This week's bible reading is St. Matthew 15: 21-31. The Canaan Women**

Then Jesus went thence and departed into the coast of Tyre and Si'don. And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, *thou* son of David; my daughter is grievously vexed with a devil. But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us. But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel. Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me. But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast *it* to dogs. And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table. Then Jesus answered and said unto her, O women, great *is* thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour. And Jesus departed from thence, and came nigh unto the Sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there. And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them: Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dump to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

**O**n the 25<sup>th</sup> of March, our church celebrates the annunciation of Virgin Mary, the mother of our saviour.

**W**ith deep regret, we announce the death of Mr. Zaki Doudak, eldest brother of Mr. Edmond Doudak, in the city of Boston, last week. May God have mercy on his soul and present solace and patience to his family.

**T**oday, there will a special prayer to commemorate the one year anniversary after Sarah Shahine's departure from this world; our most heartfelt prayers.

**N**ext week, there will be special prayers to honour the one year anniversary of Mr. Ibrahim Kass Ibrahim A'moun's, the brother of Mr. Aboud and Layla Kass Ibrahim, departure from this world.

**W**e present our sincerest condolences to Mrs. Oum A'mar (A'watef Issa), for the loss of her dear sister Fadia issa in the city of Basrah, Iraq. May God Almighty provide you and your family with serenity.

**A** special reminder from Mrs. Maha Al-Kass, president of our women's Auxiliary, that the preparations are on time to meet the special occasion coming this Friday, and she takes this opportunity to announce that there will be another meeting at the Restaurant "Layaly Al-Sharq" on the 19<sup>th</sup> of April. Tickets are only \$35 (15\$ for children). For reservations, please see Mrs. Maha Al-Kass, Oum Hanna or Mary Zako.

**F**or the first time in history, the United States of America issued a stamp (42¢) with Syriac Scripture on it: something to be proud of!

**O**ur collect last week from all sources was only (\$845). Thanks to all. In order to serve you more efficiently and adequately, please furnish our accountant with your latest address change. Thank you.

**Y**ou can always have access to Had B-Shabo on our church site: [www.syrianorthodoxchurch.com](http://www.syrianorthodoxchurch.com)

**F**or any announcement/articles anyone would wish to make/write, do not hesitate to contact Mr. G. Yousef (Tel. 514/692-9990) [tonysyria@yahoo.com](mailto:tonysyria@yahoo.com) or Mr. Y. Harun (Tel. 514/568-8304) [yharun@videotron.ca](mailto:yharun@videotron.ca) Also, anyone with any ideas or time to share with us in visiting the sick, organising lectures, or cultural parties, reunions, aiding the new comers, visiting the mothers, etc... Please get in touch with us.

**Had B-Shabo** graciously thanks the board of directors for furnishing us a lap-top and a printer to ease our duties towards our dear community.

**W**e congratulate 'Qin Neshrine,' the center for religious formation in ushering our dear children into taking part with our choir. Keep up the good work and all the best!

**W**e would greatly appreciate it if someone may volunteer to take care of our kids (Less than six years old) during the mass. (the last person to propose this is Mr. Tony Youno)



## **La lecture biblique de cette semaine est Matthieu 15 : 21 à 31**

Puis Jésus partit de là et s'en alla dans le territoire de Tyr et de Sidon. Une femme cananéenne qui vivait dans cette région vint à lui et s'écria : « Maître, Fils de David, aie pitié de moi ! Ma fille est tourmentée par un esprit mauvais, elle va très mal ! » Mais Jésus ne répondit pas un mot. Ses disciples s'approchèrent pour lui adresser cette demande : « Renvoie-la, car elle ne cesse de crier en nous suivant. » Jésus répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues du peuple d'Israël . » Mais la femme vint se mettre à genoux devant lui et dit : « Maître, aide-moi ! » Jésus répondit : « Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants et de le jeter aux chiens. » — « C'est vrai, Maître, dit-elle, pourtant même les chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. » Alors Jésus lui répondit : « Oh ! que ta foi est grande ! Dieu t'accordera ce que tu désires. » Et sa fille fut guérie à ce moment même. Jésus partit de là et se rendit au bord du lac de Galilée. Il monta sur une colline et s'assit. Des foules nombreuses vinrent à lui, amenant avec elles des boiteux, des aveugles, des infirmes, des muets et beaucoup d'autres malades. On les déposa aux pieds de Jésus et il les guérit. Les gens furent remplis d'étonnement quand ils virent les muets parler, les infirmes être guéris, les boiteux marcher et les aveugles voir, et ils se mirent à louer le Dieu d'Israël.

---

Le 25 Mars, notre église célèbre l'annonce de la Vierge Marie, la mère de notre sauveur.

---

Avec beaucoup de regret, nous annonçons le décès dans la ville de Boston de M. Zaki Doudak, frère aîné de M. Edmond Doudak, la semaine passé. Que la

miséricorde de Dieu atteigne son esprit et que Dieu fournit patience et consolation à sa famille.

---

Aujourd'hui, il y aura une prière spéciale pour commémorer l'anniversaire d'un an après le décès de Sarah Shahine. Nous offrons nos prières les plus sincères.

---

La semaine prochaine, il y aura des prières spéciales pour l'anniversaire d'un an après le décès de M. Ibrahim Kass Ibrahim A'moun's, le frère de M. Aboud and Layla Kass Ibrahim.

---

Nous présentons nos condoléances les plus sincères à Mme Oum A'mar (A'watef Issa), pour la perte de sa chères sœur Fadia issa dans la ville de Basrah, Iraq. Que Dieu tout puissant fournisse à vous et votre famille sérénité.

---

Un rappel spécial de Mme Maha Al-Kass, président de notre auxiliaire des femmes: les préparations pour le regroupement spécial ce vendredi sont à temps. Aussi, il y a aura une autre soirée de planifiée au Restaurant 'Laylay Al-Shara' le 19 Avril. Les billets se vendent à seulement \$35 (15\$ pour enfants). Pour réserver votre place, s'il-vous-plait vous adresser à Mme Maha Al-Kass, Oum Hanna ou Mary Zako.

---

Enfin, les États-Unis ont sortis une étampe (42¢) avec de l'écriture Syriaque dessus : de quoi être fière!

---

Notre collection hebdomadaire de la semaine passé fut de 845\$. Merci à tous!

---

Afin de mieux vous servir, veuillez fournir notre comptable avec la mise à jour de vos informations, s'il-vous-plait. Merci.

---